



## General Safety Information (Cont'd.)

- Never point a tool at oneself or any other person. Serious injury could occur.
- Use steady, even pressure when using tool. Do not force. Too much pressure can cause tool to overheat.
- Keep all nuts, bolts and screws tight and ensure equipment is in safe working condition.
- Do not put hands near or under moving parts.

### WORK AREA

**⚠️ WARNING** Do not operate a power tool in an explosive atmosphere, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust. Power tools create sparks which may ignite the fumes or dust.



**⚠️ CAUTION** Keep work area clean and well lighted. Cluttered benches and dark areas invite accidents.

**⚠️ CAUTION** Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

### ELECTRICAL SAFETY

Double insulated tools are equipped with a polarized plug (one plug blade is wider than the other). This plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully into the outlet, turn the plug over and insert into plug again.

**⚠️ WARNING** Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

**⚠️ WARNING** Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.

**⚠️ WARNING** Do not abuse cord.  
 • Never carry tool by its cord.  
 • Never pull the cord to disconnect from receptacle. Pull plug at outlet.

- Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
- Do not use an extension cord unless absolutely necessary. Use of improper extension cord could result in a risk of fire and electric shock. If an extension cord must be used, make sure:
  - That the pins on plug of extension cord are the same number, size and shape as those of plug.
  - That the extension cord is properly wired and in good electrical condition.
  - If an extension cord is to be used outdoors it must be marked with the suffix "W-A" or "W" following the cord type designation to indicate it is acceptable for outdoor use. For example – SJTW-A

### PERSONAL SAFETY

**⚠️ WARNING** Do not misuse this product. Excessive exposure to vibration, work in awkward positions, and repetitive work motions can cause injury to hands and arms. Stop using any tool if discomfort, numbness, tingling, or pain occur, and consult a physician.

- Stay alert, watch what you are doing, and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Remove adjusting keys or wrenches before turning on the tool. A key or wrench attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.

**⚠️ CAUTION** Avoid accidental starting. Be sure switch is in the locked or off position before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool. Carrying tools with your finger on the switch with the switch on invites accidents.

- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Proper footing and balance enable better control of the tool in unexpected situations. 
- Always work in a well-ventilated area. Wear an OSHA-approved dust mask and safety glasses. 
- Keep hands away from rotating parts.
- Use clamps or another practical way to secure the workpiece to a stable platform. Never hold work in your hand, lap, or against other parts of your body when cutting.

### TOOL USE AND CARE

**⚠️ WARNING** Do not use tool if switch does not turn it on or off. Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- This tool must NOT be modified or used for any application other than that for which it was designed.

**⚠️ CAUTION** Do not force the tool. Use the correct tool for your application. The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.

- Maintain tools with care.
- Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tool's operation. If damaged, have the tool serviced before using. Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model. Accessories suitable for one tool may create a risk of injury when used on another tool.
- Some wood contains preservatives which can be toxic. Take extra care to prevent inhalation and skin contact when working with these materials. Request and follow all safety information available from your material supplier.
- Store tools out of reach of children and other untrained persons. Tools are dangerous in the hands of untrained users.

Minimum Wire Size (AWG) of Extension Cord				
Length of Cord in Feet	25	50	100	150
AWG Size of Cord	18	18	18	16

## Para Ordenar Repuestos o Asistencia Técnica, Sírvese Llamar al Distribuidor Más Cercano a Su Domicilio

Descripción	Número del Repuesto
Portabroca sin llave	DG012100PI

Sírvese darnos la siguiente información:  
 - Número del modelo  
 - Código impreso  
 - Descripción y número del repuesto según la lista de repuestos

Dirija toda la correspondencia a:  
 Campbell Hausfeld  
 Attn: Customer Service  
 100 Production Drive  
 Harrison, OH 45030 U.S.A.

### Garantía Limitada

- DURACION:** A partir de la fecha de compra por el comprador original tal como se especifica a continuación: Un año
- QUIEN OTORGA ESTA GARANTIA (EL GARANTE:** Campbell Hausfeld / The Scott Fetzer Company 100 Production Drive, Harrison, Ohio 45030 Teléfono: (800) 543-6400
- QUIEN RECIBE ESTA GARANTIA (EL COMPRADOR):** El comprador original (que no sea un revendedor) del producto Campbell Hausfeld.
- PRODUCTOS CUBIERTOS POR ESTA GARANTIA:** Cualquier herramienta a motor de Campbell Hausfeld proporcionada o fabricada por el garante.
- COBERTURA DE LA GARANTIA:** Los defectos substanciales de material y fabricación que ocurran dentro del período de validez de la garantía.
- LO QUE NO ESTA CUBIERTO POR ESTA GARANTIA:**
  - Las garantías implícitas, incluyendo aquellas de comercialidad E IDONEIDAD PARA FINES PARTICULARES, ESTAN LIMITADOS A LO ESPECIFICADO EN EL PARRAFO DE DURACION. Si este producto es empleado para uso comercial, industrial o para alquiler, no se aplicará ninguna garantía. En algunos estados no se permiten limitaciones a la duración de las garantías implícitas, por lo tanto, en tales casos esta limitación no es aplicable.
  - CUALQUIER PERDIDA DAÑO INCIDENTAL, INDIRECTO O CONSECUENTE QUE PUEDA RESULTAR DE UN DEFECTO, FALLA O MALFUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO CAMPBELL HAUSFELD.** En algunos estados no se permite la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, por lo tanto, en tales casos esta limitación o exclusión no es aplicable
  - Cualquier falla que resulte de un accidente, abuso, negligencia o incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento y uso indicadas en el (los) manual(es) que se adjunta(n) al producto. Dichos accidentes, abusos por parte del comprador, o falta de operar el producto siguiendo las instrucciones del manual de instrucciones suministrado también debe incluir la desconexión o modificación de los instrumentos de seguridad. Si dichos instrumentos de seguridad son desconectados, la garantía quedaría cancelada.
  - Los ajustes normales explicados en el(los) manual(es) suministrado(s) con el producto.
- RESPONSABILIDADES DEL GARANTE BAJO ESTA GARANTIA:** Reparar o reemplazar, como lo decida el Garante, los productos o componentes que estén defectuosos, se hayan dañado o hayan dejado de funcionar adecuadamente, durante el período de validez de la garantía
- RESPONSABILIDADES DEL COMPRADOR BAJO ESTA GARANTIA:**
  - Suministrar prueba fechada de compra y la historia de mantenimiento del producto.
  - Entregar o enviar el producto o componente Campbell Hausfeld al Centro de Servicio autorizado Campbell Hausfeld más cercano. Los gastos de flete, de haberlos, deben ser pagados por el comprador.
  - Seguir las instrucciones sobre operación y mantenimiento del producto, tal como se indica(n) en el (los) manual(es) del propietario

Esta garantía limitada es válida sólo en los EE.UU., Canadá y México y otorga derechos legales específicos. Usted también puede tener otros derechos que varían de un Estado a otro. o de un país a otro.

## Funcionamiento (Continuación)

### ⚠️ ADVERTENCIA

Se deberán usar gafas de seguridad durante la operación.

1. Asegúrese de que la broca del taladro está fijada en el portabroca en forma segura.
2. Configure el BOTÓN DE AVANCE/RETROCESO para rotación hacia la derecha.

### ⚠️ PRECAUCIÓN

Asegúrese de que el trabajo esté sujeto en forma segura en una prensa de tornillo o mordaza antes de comenzar la operación de perforado. El trabajo que está flojo puede girar y causar lesiones corporales.

3. Ubique el centro exacto del orificio a ser perforado y usando un punzón, haga una pequeña muesca en el trabajo.
4. Coloque la punta de la broca del taladro en la muesca hecha con el punzón, sostenga el taladro en ángulo recto con respecto al trabajo y encienda el motor.

### ⚠️ PRECAUCIÓN

El aplicar demasiada presión puede causar que la broca se recaliente o se quiebre, lo cual podría provocar lesiones personales o que se dañen las brocas.

Aplique presión pareja y constante para que la broca continúe cortando. Demasiada poca presión evitará que la broca corte. Eventualmente, la fricción excesiva creada por el deslizamiento sobre la superficie desafilará los bordes cortantes.

### ⚠️ PRECAUCIÓN

Siempre esté atento y contrarreste la acción giratoria del taladro.

5. Si el taladro se ahoga o se atasca en el orificio, suelte el gatillo inmediatamente, retire del trabajo la broca de perforación y determine la causa del ahogo o el atasco.

## AVISO

No apriete y suelte el gatillo en un intento por liberar un taladro ahogado o atascado. Esto puede dañar el motor.

- La dirección de rotación puede revertirse para ayudar a liberar una broca atascada. Asegúrese de REAJUSTAR la dirección de rotación antes de intentar seguir perforando.
6. Reduzca la presión en el taladro justo antes de que la broca corte a través del trabajo para evitar astillar la madera o que se ahogue en el metal.
  7. Cuando la broca haya penetrado el trabajo por completo y esté girando libremente, retirela del trabajo mientras el motor aún está en funcionamiento, luego apague el taladro.

### CÓMO PERFORAR MADERA

Además de las instrucciones enumeradas bajo la sección PERFORACIÓN GENERAL, lo siguiente también se aplica:

1. Cuando utilice una broca helicoidal en madera, retirela frecuentemente del orificio para quitar las láminas que se acumulan en las estrías. Esto ayuda a evitar que el trabajo se recaliente o se queme.
2. Si se utiliza un bloque de apoyo para que la parte trasera del trabajo no se astille, sujételo en su lugar en forma segura. Si no se usa un bloque de apoyo con brocas de paleta o sierras para orificios, libere presión tan pronto como la punta de la broca atraviese el trabajo y complete el orificio desde el lado opuesto.

### CÓMO PERFORAR METAL

Además de las instrucciones enumeradas bajo la sección PERFORACIÓN GENERAL, lo siguiente también se aplica:

1. Use únicamente brocas helicoidales de acero para alta velocidad, de buena calidad y afiladas cuando perforo metal.

2. Comience a perforar con una velocidad lenta y aumente paulatinamente la velocidad a medida que el taladro va cortando. Cuanto más duro sea el material, necesitará una velocidad más baja. Cuanto más blando sea el material, necesitará una velocidad más alta.
3. Cuando perforo un orificio grande, es más fácil perforar primero un orificio pequeño y después agrandarlo al tamaño necesario.
4. El uso de un lubricante, como el aceite, en la punta del taladro, ayuda a mantener la broca fría, aumenta la acción de perforación y prolonga la vida útil de la broca.
5. Si es posible, perforo levemente la posición donde va a taladrar primero, para evitar que la mecha del taladro patine.

## Mantenimiento

### MANTENGA LIMPIA LA HERRAMIENTA

Limpie el polvo y los desechos de los orificios y contactos eléctricos, soplando con aire comprimido. Los orificios de ventilación del motor y los interruptores deben mantenerse limpios y libres de materiales extraños. No intente limpiarla introduciendo objetos con punta a través de las aberturas. Mantenga los mangos de las herramientas limpios, secos y libres de aceite o grasa. Use únicamente un jabón suave y un paño húmedo para limpiar la herramienta, evitando todos los contactos eléctricos.

Ciertos agentes de limpieza y solventes son nocivos para los plásticos y otras piezas aisladas. Algunos de éstos incluyen gasolina, aguarrás, solvente para laca, solvente de pintura, solventes de limpieza con cloro, amoníaco y detergentes de uso doméstico que contengan amoníaco.

Nunca use solventes inflamables ni combustibles cerca de las herramientas.

### SERVICIO TÉCNICO

Para obtener información con relación al funcionamiento o reparación de este producto, sírvase llamar al 1-800-424-8936.

### ⚠️ PRECAUCIÓN

El servicio de la herramienta debe ser realizado sólo por personal de reparaciones calificado. El servicio o mantenimiento realizado por personas no calificadas puede provocar riesgo de lesiones.

## Operation

### FORWARD/REVERSE BUTTON

This Drill is equipped with a forward/reverse lever which is used to change the rotation of the chuck. Do not attempt to change the rotation unless the chuck is completely stopped.

**NOTICE** Moving the Forward/Reverse Button while chuck is rotating can damage the tool.

For forward rotation, firmly press in on the lever marked FWD. For reverse rotation, firmly press in on the lever marked REV.

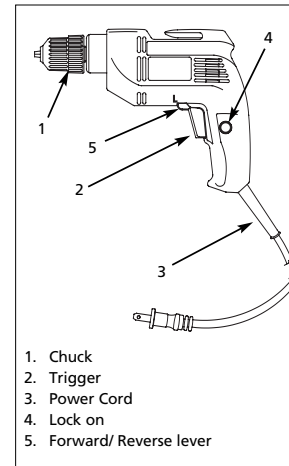
### TRIGGER LOCK

To activate trigger lock, move the forward/reverse lever so it is centered in the handle.

### INSERTING BITS

Unplug tool. Rotate the chuck sleeve counterclockwise (viewing from chuck end), and open chuck to approximate drill bit diameter. Insert a clean bit up to the drill bit flutes for small bits, or as far as it will go for large bits. Close chuck by rotating the chuck sleeve clockwise and securely tighten by hand.

**CAUTION** Do not use the power of the drill to loosen or tighten bit while holding chuck. The spinning chuck will cause friction burn or hand injury.



1. Chuck
2. Trigger
3. Power Cord
4. Lock on
5. Forward/ Reverse lever

### REMOVING CHUCK

Unplug tool. Open chuck all the way. Turn left-hand-threaded screw inside chuck clockwise, and remove it. Insert the short arm of a 3/8" hex key wrench and close jaws on flats of wrench. Strike long arm of wrench sharply counterclockwise, remove wrench and unthread chuck from spindle.

### INSTALLING CHUCK

To install chuck, reverse "Removing Chuck" procedure. Always keep the spindle threads, chuck threads, and securing screw free of debris.

### GENERAL DRILLING

**AWARNING** The front end of the Drill may be made "live" if the tool drills into live wiring in the wall. TO PREVENT ACCIDENTAL ELECTRICAL SHOCK, HOLD DRILL ONLY BY THE SOFT GRIP HANDLE.

### ⚠️ AWARNING

Safety glasses must be worn during operation.

1. Be sure drill bit is securely gripped in chuck.
2. Set FORWARD/REVERSE BUTTON for clockwise rotation.

### ⚠️ CAUTION

Make sure work is held securely in a vice or clamped in place prior to starting drilling operation. Loose work may spin and cause bodily injury.

3. Locate exact center for hole to be drilled and using a center punch, make a small dent in work.
4. Place tip of drill bit in dent made by center punch, hold drill square with work, and start the motor.

### ⚠️ CAUTION

Applying too much pressure may cause the bit to overheat or break, resulting in bodily injury or damaged drill bits.

Apply steady, even pressure to keep drill bit cutting. Too little pressure will keep the bit from cutting. Eventually, the excessive friction created by sliding over the surface will dull the cutting edges.

### ⚠️ CAUTION

Always be alert and brace yourself against the twisting action of the drill.

5. If drill stalls or becomes jammed in the hole, release trigger immediately, remove drill bit from work and determine cause of stalling or jamming.

**NOTICE** Do not squeeze trigger on and off in an attempt to free a stalled or jammed drill. This will damage the motor.

The direction of rotation may be reversed to help free a jammed bit. Be sure direction of rotation is RESET before attempting to continue drilling.

6. Reduce the pressure on the drill just before the bit cuts through the work to avoid splintering wood or stalling in metal.
7. When bit has completely penetrated work and is spinning freely, withdraw it from the work while the motor is still running, then turn off drill.

### DRILLING WOOD

In addition to the instructions listed under GENERAL DRILLING, the following also apply:

1. When using a twist drill in wood, frequently withdraw it from the hole to clear away chips which build up in the flutes. This helps prevent overheating and burning work.
2. If a backing block is used to keep back of work from splintering, clamp it securely in place. If a backing block is not used with spade bits or hole saws, ease up pressure as soon as bit point breaks through work, and complete the hole from the opposite side.

### DRILLING METAL

In addition to the instructions listed under GENERAL DRILLING, the following also apply:

1. Use only good quality sharp high speed steel twist bits when drilling metal.
2. Start drilling with slow speed and gradually increase speed as drill cuts. The harder the material, the slower the speed required. The softer the material, the faster the speed.
3. When drilling a large hole, it is easier to first drill a smaller hole and then enlarge it to the required size.
4. The use of a lubricant, such as oil, on the drill point helps keep the bit cool, increases drilling action and prolongs drill bit life.
5. If possible, punch the drilling position first to prevent drill bit run away.

## Maintenance

### KEEP TOOL CLEAN

Clean out dust and debris from vents and electrical contacts by blowing with compressed air. Motor vents and switch levers must be kept clean and free of foreign matter. Do not attempt to clean by inserting pointed objects through openings. Keep tool handles clean, dry and free of oil or grease. Use only mild soap and a damp cloth to clean the tool, keeping away from all electrical contacts.

Certain cleaning agents and solvents are harmful to plastics and other insulated parts. Some of these include gasoline, turpentine, lacquer thinner, paint thinner, chlorinated cleaning solvents, ammonia and household detergents containing ammonia.

Never use flammable or combustible solvents around tools.

### TECHNICAL SERVICE

For information regarding the operation or repair of this product, please call 1-800-424-8936.

**CAUTION** *Tool service must be performed only by qualified repair personnel. Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury.*

## For Replacement Parts or Technical Assistance, call 1-800-424-8936

Please provide following information:

- Model number
- Serial number (if any)
- Part description and number as shown in parts list

Address any correspondence to:  
Campbell Hausfeld  
Attn: Customer Service  
100 Production Drive  
Harrison, OH 45030 U.S.A.

Description	Part Number
Keyless Chuck	DG012100PI

## Informaciones Generales de Seguridad (Continuación)

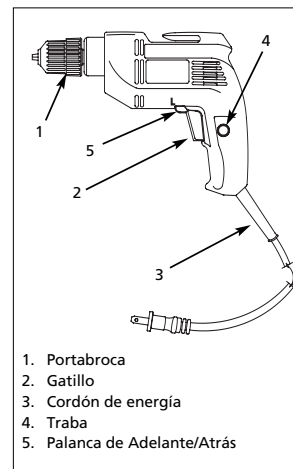
4. Trabaje siempre en un área bien ventilada. Use gafas de seguridad y una máscara para polvo aprobada por OSHA.
5. Mantenga las manos alejadas de las piezas giratorias.
6. Use sujetadores u otra manera práctica de asegurar la pieza de trabajo a una plataforma estable. Nunca sostenga el trabajo en sus manos, su regazo o contra otras partes de su cuerpo cuando corte.



### CUIDADO Y USO DE LA HERRAMIENTA

**ADVERTENCIA** *No use la herramienta si el interruptor no la enciende ni apaga. Cualquier herramienta que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe repararse.*

1. Esta herramienta NO debe modificarse ni usarse para cualquier aplicación que no sea la aplicación para la cual fue diseñada.



1. Portabroca
2. Gatillo
3. Cordón de energía
4. Traba
5. Palanca de Adelante/Atrás

**PRECAUCIÓN** *No fuerce la herramienta. Use la herramienta correcta para su aplicación. La herramienta correcta hará el trabajo mejor y en forma más segura a la velocidad para la cual fue diseñada.*

2. Cuidé sus herramientas.
3. Cuidé sus herramientas. Mantenga sus herramientas para cortar afiladas y limpias. Es menos probable que las herramientas con un mantenimiento adecuado y con bordes de corte afilados se atasquen y además son más fáciles de controlar.
4. Use solamente accesorios recomendados por el fabricante de su modelo. Los accesorios apropiados para una herramienta pueden causar un riesgo de lesión cuando se usan con otra herramienta.
5. Algunas maderas contienen conservadores que pueden ser tóxicos. Tenga especial cuidado para evitar la inhalación y el contacto con la piel con estos materiales. Solicite y cumpla con toda la información de seguridad disponible por parte de su proveedor de materiales.
6. Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños y de otras personas no capacitadas para usarlas. Las herramientas son peligrosas cuando están en manos de usuarios inexpertos.

## Funcionamiento BOTÓN DE AVANCE/RETROCESO

Este taladro/destornillador está equipado con una palanca de avance/retroceso que se usa para cambiar la rotación de la broca. No intente cambiar la rotación a menos que la broca esté completamente detenida.

### AVISO

*El mover el botón de avance/retroceso mientras la broca está girando puede dañar la herramienta.*

Para la rotación de avance, presione con firmeza en la palanca con la inscripción FWD. Para la rotación de retroceso, presione con firmeza en la palanca con la inscripción REV.

### SEGURO DEL GATILLO

Para activar el seguro del gatillo, mueva la palanca de avance/retroceso para que quede en el centro del mango.

### CÓMO INSERTAR LAS BROCAS

Desenchufe la herramienta. Gire el mango del portabroca hacia la izquierda (mirándolo desde el extremo del portabroca), y abra el portabroca aproximadamente hasta que alcance el diámetro de la broca del taladro. Coloque una broca limpia hasta las estrías de la broca para brocas pequeñas, o hasta donde llegue para brocas grandes. Cierre el portabroca girando el mango hacia la derecha y ajuste a mano en forma segura.

### PRECAUCIÓN

*No use la corriente del taladro para aflojar ni ajustar la broca mientras sostiene el portabroca. Al girar, el portabroca podrá causar quemaduras por fricción o lesiones en la mano.*

### CÓMO QUITAR EL PORTABROCA

Desenchufe la herramienta. Abra el portabroca completamente. Gire el tornillo con rosca a la izquierda dentro del portabroca girando hacia la derecha y quítelo. Inserte el brazo corto de una llave hexagonal de 3/8" y cierre las mordazas sobre las partes planas de la llave. Dé un giro enérgico al brazo largo de la llave hacia la izquierda, retire la llave y desenrosque el portabroca del vástago.

### CÓMO INSTALAR EL PORTABROCA

Para instalar el portabroca, haga el procedimiento detallado en "Cómo quitar el portabroca" a la inversa. Siempre mantenga las rosas del vástago, las rosas del portabroca y el tornillo sujetador libre de residuos.

### PERFORACION GENERAL

#### ADVERTENCIA

*El extremo delantero del taladro/destornillador puede conducir corriente si la herramienta perfora cables con corriente dentro de la pared. PARA EVITAR CHOQUES ELÉCTRICOS ACCIDENTALES, SOSTENGAN EL TALADRO/DESTORNILLADOR ÚNICAMENTE POR EL MANGO DE SUJECCIÓN SUAVE.*

## Informaciones Generales de Seguridad (Continuación)

### ADVERTENCIA

Se deberán usar gafas de seguridad durante la operación.



- No use vestimenta suelta, bufandas o corbatas en el área de trabajo. Las prendas sueltas pueden quedar atrapadas en las partes móviles y provocar graves lesiones personales.
- No use alhajas al manejar herramientas. Las alhajas pueden quedar atrapadas en las partes móviles y provocar graves lesiones personales.
- Utilice siempre los accesorios diseñados para usar con esta herramienta. No utilice accesorios dañados ni desgastados.
- Nunca accione la herramienta si no está aplicada a un objeto de trabajo. Los accesorios deben colocarse en forma segura. Los accesorios sueltos pueden causar lesiones graves.
- Nunca apunte una herramienta hacia usted ni hacia otra persona. Pueden ocurrir lesiones graves.
- Utilice presión firme y pareja al usar la herramienta. No la fuerce. Demasiada presión puede hacer que la herramienta se recaliente.
- Mantenga todas las tuercas, pernos y tornillos ajustados y asegúrese de que el equipo esté en condiciones de trabajo seguras.
- No acerque las manos a las piezas móviles ni las coloque debajo de ellas.



### ÁREA DE TRABAJO

#### ADVERTENCIA

No haga funcionar una herramienta a motor en un entorno explosivo, como por ejemplo cuando haya líquidos, gases o polvo inflamable. Las herramientas a motor hacen chispas que pueden encender los gases o el polvo.

### PRECAUCIÓN

Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Los bancos desordenados y las áreas oscuras propician accidentes.

### PRECAUCIÓN

Mantenga alejados a los observadores, niños y visitantes mientras hace funcionar una herramienta a motor. Las distracciones pueden hacerle perder el control.

### SEGURIDAD ELÉCTRICA

Las herramientas doblemente aisladas están equipadas con un enchufe polarizado (un borne del enchufe es más ancho que el otro). Este enchufe calzará en un solo sentido en un tomacorriente polarizado. Si el enchufe no calza completamente en el tomacorriente, dé vuelta el enchufe y vuelva a introducirlo.

### ADVERTENCIA

No exponga las herramientas a motor a la lluvia ni a superficies mojadas. Si entra agua dentro de una herramienta a motor, aumentará el riesgo de choque eléctrico.

### ADVERTENCIA

Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra, tales como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas o refrigeradores. Existe un mayor riesgo de choque eléctrico si su cuerpo está conectado a tierra.

### ADVERTENCIA

Trate el cable con cuidado.

- Nunca tome la herramienta por el cable para transportarla.
- Nunca tire del cable para desenchufarla del receptáculo. Tire del enchufe en el tomacorriente.

- Asegúrese de que el cable esté ubicado de tal manera que nadie lo pise ni se tropiece con él, y que no esté sujeto de alguna otra manera a algún daño o tensión.
- No use un cable de extensión a menos que sea absolutamente necesario. El uso de un cable de extensión inadecuado puede resultar en un riesgo de incendio y choque eléctrico. Si se debe usar un cable de

extensión, asegúrese de que:

- Que las clavijas del enchufe del cable de extensión tengan el mismo número, tamaño y forma que las del enchufe del cargador.
- Que el cable de extensión esté correctamente cableado y en buenas condiciones eléctricas.

Si el cable de extensión va a usarse en exteriores debe estar marcado con el sufijo "W-A" o "W" después de la designación del tipo de cable para indicar que es apto para usarse en exteriores. Por ejemplo: SJTW-A

- No exponga el cargador a la lluvia, nieve o heladas.

### SEGURIDAD PERSONAL

#### ADVERTENCIA

No use este producto en forma inadecuada. La exposición excesiva a la vibración, trabajar en posiciones incómodas y los movimientos de trabajo repetitivos pueden causar lesiones a las manos y brazos. Deje de usar cualquier herramienta si aparece incomodidad, cosquilleo o dolor y consulte a un médico.

- Manténgase alerta, preste atención a lo que hace y use su sentido común cuando maneje cualquier herramienta a motor. No use la herramienta si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja cualquier herramienta a motor puede dar como resultado graves lesiones personales.

#### PRECAUCIÓN

Evite que se encienda accidentalmente. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de bloqueo o de apagado antes de hacer algún ajuste, cambiar los accesorios o guardar la herramienta. El transportar herramientas con el dedo en el interruptor encendido favorece los accidentes.

- Quite las llaves de ajuste o antes de encender la herramienta. Una conectada a una pieza giratoria de la herramienta puede provocar lesiones personales.
- No intente alcanzar lugares alejados. Mantenga un buen soporte y equilibrio en todo momento. Un soporte y equilibrio adecuados permiten un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.



### Limited Warranty

- DURATION: From the date of purchase by the original purchaser as follows: one year.
- WHO GIVES THIS WARRANTY (WARRANTOR): Campbell Hausfeld / Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030, Telephone: (800) 424-8936.
- WHO RECEIVES THIS WARRANTY (PURCHASER): The original purchaser (other than for purposes of resale) of the Campbell Hausfeld product.
- WHAT PRODUCTS ARE COVERED BY THIS WARRANTY: Any Campbell Hausfeld power tool supplied or manufactured by Warrantor.
- WHAT IS COVERED UNDER THIS WARRANTY: Substantial defects in material and workmanship which occur within the duration of the warranty period.
- WHAT IS NOT COVERED UNDER THIS WARRANTY:
  - Implied warranties, including those of merchantability and FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE LIMITED FROM THE DATE OF ORIGINAL PURCHASE AS STATED IN THE DURATION. If this product is used for commercial, industrial or rental purposes, no warranty applies. Some States do not allow limitation on how long an implied warranty lasts, so the above limitations may not apply to you.
  - ANY INCIDENTAL, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL LOSS, DAMAGE, OR EXPENSE THAT MAY RESULT FROM ANY DEFECT, FAILURE, OR MALFUNCTION OF THE CAMPBELL HAUSFELD PRODUCT. Some States do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.
  - Any failure that results from an accident, purchaser's abuse, neglect or failure to operate products in accordance with instructions provided in the owner's manual(s) supplied with product. Accident, purchaser's abuse, neglect or failure to operate products in accordance with instructions shall also include the removal or alteration of any safety devices. If such safety devices are removed or altered, this warranty is void.
  - Normal adjustments which are explained in the owner's manual(s) provided with the product.
- RESPONSIBILITIES OF WARRANTOR UNDER THIS WARRANTY: Repair or replace, at Warrantor's option, products or components which are defective, have malfunctioned and/or failed to conform within duration of the warranty period.
- RESPONSIBILITIES OF PURCHASER UNDER THIS WARRANTY:
  - Provide dated proof of purchase and maintenance records.
  - Call Campbell Hausfeld (800-424-8936) to obtain your warranty service options. Freight costs must be borne by the purchaser.
  - Use reasonable care in the operation and maintenance of the products as described in the owner's manual(s).

This Limited Warranty applies in the United States, Canada and Mexico only and gives you specific legal rights. You may also have other rights which vary from state to state or country to country.

Tamaño mínimo del cable (AWG) de extensión				
Largo del cable en pies	25	50	100	150
Tamaño AWG del cable	18	18	18	16

Voir la Garantie à la page 10 pour de l'information importante sur l'utilisation commerciale de ce produit.

Instructions d'Utilisation et Manual de Pièces

DG190300CK

*S'il vous plaît lire et conserver ces instructions. Lire attentivement avant de monter, installer, utiliser ou de procéder à l'entretien du produit décrit. Se protéger ainsi que les autres en observant toutes les instructions de sécurité, sinon, il y a risque de blessure et/ou dégâts matériels! Conserver ces instructions comme référence.*



## Perceuse manuelle

### Description

La perceuse manuelle est conçue pour percer, affûter, aléser, scier des trous et des manchons de fils. Elle fonctionne à grande vitesse ce qui en fait l'outil utile pour percer le métal et les avant-trous pour réduire le bois fendu en installant les vis. Le mandrin sans clé permet des changements de foret rapide et pratique.

### Déballage

Lors du déballage, l'examiner soigneusement pour rechercher toute trace de dommage susceptible de s'être produit en cours de transport.

### Directives De Sécurité

Ce manuel contient de l'information très importante qui est fournie pour la SÉCURITÉ et pour ÉVITER LES PROBLÈMES D'ÉQUIPEMENT. Rechercher les symboles suivants pour cette information.

#### ⚠ DANGER

*Danger indique une situation hasardeuse imminente qui RÉSULTERA en perte de vie ou blessures graves.*

#### ⚠ AVERTISSEMENT

*Avertissement indique une situation hasardeuse potentielle qui PEUT résulter en perte de vie ou blessures graves.*

#### ⚠ ATTENTION

*Attention indique une situation hasardeuse potentielle qui PEUT résulter en blessures.*

#### AVIS

*Avis indique l'information importante pour éviter le dommage de l'équipement.*

Les précautions de sécurité suivantes doivent être respectées en tout temps en plus de toute autre règle de sécurité actuelle.



#### PROPOSITION 65 CALIFORNIE

#### ⚠ DANGER

*Vous pouvez créer de la poussière en coupant, ponçant, perçant ou meulant les matériaux tels que le béton, la peinture, le métal, le bois, la peinture, le métal, le béton, le ciment ou autre maçonnerie. Cette poussière contient souvent des produits chimiques reconnus pour causer le cancer, les déformations congénitales ou autres problèmes de la reproduction. Portez de l'équipement de protection.*



#### ⚠ AVERTISSEMENT

*Ce produit ou son cordon contient des produits chimiques qui de l'avis de l'État de Californie peut causer le cancer et des anomalies congénitales ou autres problèmes de reproduction. Lavez-vous les mains après la manipulation.*

Les précautions de sécurité suivantes doivent être respectées en tout temps en plus de toute autre règle de sécurité actuelle.

### Spécifications

Outil	
Tension	120 V, 60 Hz
Puissance nominale	4 A
Vitesse sans charge	0 à 2 600 tr/min
Taille de mandrin	0,9 cm (3/8 po)
Taille max. de foret	0,9 cm (3/8 po)



1. Lire attentivement tous les manuels, y compris celui de ce produit. Bien se familiariser avec les commandes et l'utilisation correcte de l'équipement.

2. Seules les personnes bien familiarisées avec ces règles d'utilisation en toute sécurité doivent être autorisées à se servir de l'outil pneumatique.

**MÉMENTO:** Gardez votre preuve datée d'achat à fin de la garantie!  
Joignez-la à ce manuel ou classez-la dans un dossier pour plus de sécurité.

© 2006 Campbell Hausfeld/Scott Fetzer

IN713200AV 3/06

6 Fr

Ver la Garantía en página 15 para información importante sobre el uso comercial de este producto.

Manual de Instrucciones y Lista de Piezas

DG190300CK

*Sírvase leer y guardar estas instrucciones. Lea con cuidado antes de tratar de armar, instalar, manejar o darle servicio al producto descrito en este manual. Protéjase Ud. y a los demás observando todas las reglas de seguridad. El no seguir las instrucciones podría resultar en heridas y/o daños a su propiedad. Guarde este manual como referencia.*



## Taladro de mano

### Para desempacar

El taladro de mano está diseñado para taladrar, rectificar, pulir, perforar y cepillar con alambre. El taladro funciona a alta velocidad haciendo que la herramienta sea útil al taladrar metal y orificios piloto para reducir el astillado de la madera cuando se instalan tornillos. El portabroca sin llave permite cambios rápidos y convenientes de las brocas del taladro.

### Informaciones Generales de Seguridad

Este manual contiene información que es muy importante que sepa y comprenda. Esta información se la suministramos como medida de SEGURIDAD y para EVITAR PROBLEMAS CON EL EQUIPO. Debe reconocer los siguientes símbolos.

#### ⚠ PELIGRO

*Ésto le indica que hay una situación inmediata que LE OCASIONARIA la muerte o heridas de gravedad.*

#### ⚠ ADVERTENCIA

*Ésto le indica que hay una situación que PODRIA ocasionarle la muerte o heridas de gravedad.*

### Especificaciones

Herramienta	
Voltaje	120V 60Hz
Clasificación de corriente	4 amperios
Velocidad sin carga	0 a 2600 rpm
Tamaño de broca	3/8"
Tam. máx. de broca	3/8"



#### ⚠ PRECAUCION

*Ésto le indica que hay una situación que PODRIA ocasionarle heridas no muy graves.*

#### AVISO

*Ésto le indica una información importante, que de no seguirla, le podría ocasionar daños al equipo.*

#### PROPOSICIÓN DE CALIFORNIA 65

#### ⚠ PELIGRO

*Cuando corta lija, taladra o pule materiales como por ejemplo madera, pintura, metal, hormigón, cemento, u otro tipo de mampostería se puede producir polvo. Con frecuencia este polvo contiene productos químicos que se conocen como causantes de cáncer, defectos congénitos u otros daños reproductivos. Use equipo de protección.*



#### ⚠ ADVERTENCIA

*Este producto, o su cordón eléctrico, contiene productos químicos conocidos por el estado de California como causantes de cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Lave sus manos minuciosamente después de usar.*

Las siguientes precauciones de seguridad se deben seguir en todo momento junto con cualquier otra norma de seguridad.

1. Lea con cuidado los manuales incluidos con este producto. Familiarícese con los controles y el uso adecuado del equipo.
2. Sólo aquellas personas completamente familiarizadas con estas normas de funcionamiento seguro deben utilizar la herramienta neumática.



**RECORDATORIO:** ¡Guarde su comprobante de compra con fecha para fines de la garantía!  
Adjúntela a este manual o archívela en lugar seguro.

© 2006 Campbell Hausfeld/Scott Fetzer

IN713200AV 3/06

11 Sp

**Garantie Limitée**

1. DURÉE: À partir de la date d'achat par l'acheteur original comme suit - Un An
2. GARANTIE ACCORDÉE PAR (GARANT): Campbell Hausfeld/Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030, Téléphone: (800) 543-6400
3. BÉNÉFICIAIRE DE CETTE GARANTIE (ACHETEUR): L'acheteur original (sauf en cas de revente) du produit Campbell Hausfeld.
4. PRODUITS COUVERTS PAR CETTE GARANTIE: Tout outil mécanique Campbell Hausfeld fourni ou fabriqué par le garant.
5. COUVERTURE DE LA PRÉSENTE GARANTIE: Défauts de matière et de fabrication considérables qui se révèlent pendant la période de validité de la garantie.
6. LA PRÉSENTE GARANTIE NE COUVRE PAS:
  - A. Les garanties implicites, y compris celles de commercialisabilité et D'ADAPTION À UNE FONCTION PARTICULIÈRE SONT LIMITÉES À PARTIR DE LA DATE D'ACHAT INITIALE TELLE QU'INDIQUÉE DANS LA SECTION DURÉE. Si ce produit est utilisé à des fins commerciaux, industriels ou de locations, aucune garantie ne s'applique.. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas de limitations de durée pour les garanties implicites. Les limitations précédentes peuvent donc ne pas s'appliquer.
  - B. TOUT DOMMAGE, PERTE OU DÉPENSE FORTUIT OU INDIRECT POUVANT RÉSULTER DE TOUT DÉFAUT, PANNE OU MAUVAIS FONCTIONNEMENT DU PRODUIT CAMPBELL HAUSFELD. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas l'exclusion ni la limitation des dommages fortuits ou indirects. La limitation ou exclusion précédente peut donc ne pas s'appliquer.
  - C. Toute panne résultant d'un accident, d'une utilisation abusive, de la négligence ou d'une utilisation ne respectant pas les instructions données dans le(s) manuel(s) accompagnant le produit. Un accident, l'utilisation abusive par l'acheteur, la négligence ou le manque de faire fonctionner les produits selon les instructions comprend aussi l'enlèvement ou la modification de n'importe quel appareil de sûreté. Si ces appareils de sûreté sont enlevés ou modifiés, la garantie sera annulée.
  - D. Réglages normaux qui sont expliqués dans le(s) manuel(s) d'utilisation accompagnant le produit.
7. RESPONSABILITÉS DU GARANT AUX TERMES DE CETTE GARANTIE: Réparation ou remplacement, au choix du Garant, des produits ou pièces qui se sont révélés défectueux pendant la durée de validité de la garantie.
8. RESPONSABILITÉS DE L'ACHETEUR AUX TERMES DE CETTE GARANTIE:
  - A. Fournir une preuve d'achat datée et un état d'entretien.
  - B. Livraison ou expédition du produit ou de la pièce Campbell Hausfeld au Centre De Service Autorisé Campbell Hausfeld. Taux de frais, si applicables, sont la responsabilité de l'acheteur.
  - C. Utilisation et entretien du produit avec un soin raisonnable, ainsi que le décrit le(s) manuel(s) d'utilisation.

Cette Garantie Limitée s'applique aux É.-U., au Canada et au Mexique seulement et vous donne des droits juridiques précis. L'acheteur peut également jouir d'autres droits qui varient d'une Province, d'un État ou d'un Pays à l'autre.

**Directives De Sécurité (Suite)****⚠️ AVERTISSEMENT**

Porter des lunettes de sécurité et une protection des oreilles pendant son fonctionnement.



3. Ne pas porter de vêtements amples, de foulards ou de cravates dans l'aire de travail. Les vêtements amples pourraient se prendre dans les pièces mobiles de l'appareil et mener à de graves blessures.
4. Ne pas porter de bijoux en utilisant tout outil. Les bijoux peuvent se prendre dans les pièces mobiles et mener à de graves blessures.
5. Toujours utiliser les accessoires conçus pour cet outil. Ne pas utiliser d'accessoires endommagés ou usés.
6. Ne jamais déclencher l'outil n'est pas appliqué à un travail. Les accessoires doivent être bien attachés. Tout accessoire desserré peut provoquer de graves blessures.
7. Ne jamais pointer un outil vers soi-même ou vers toute autre personne. Des blessures graves pourraient en résulter.
8. Utiliser une pression constante et uniforme en utilisant l'outil. Ne pas forcer. Trop de pression peut mener à la surchauffe de l'outil.
9. Garder tous les écrous, boulons et vis serrés et faire en sorte que l'équipement soit en bon état de marche.
10. Ne pas mettre les mains près ou sous les pièces mobiles.

**AIRE DE TRAVAIL****⚠️ AVERTISSEMENT**

Ne pas faire fonctionner un outil électrique dans une atmosphère explosive comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer la fumée ou la poussière.

**⚠️ ATTENTION**

Garder l'aire de travail propre et bien éclairée. Les établis encombrés et les coins sombres attirent les accidents.

**⚠️ ATTENTION**

Garder les spectateurs, les enfants et les visiteurs loin en utilisant un outil électrique. Les distractions peuvent faire perdre le contrôle.

**SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE**

Les outils à double isolement sont dotés d'une fiche polarisée (une lame est plus large que l'autre). Cette fiche entre dans une prise polarisée seulement d'une manière. Si la fiche n'entre pas entièrement dans la prise, inversez-la et insérez-la à nouveau.

**⚠️ AVERTISSEMENT**

Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. Toute eau pénétrant dans l'outil électrique augmente le risque de choc électrique.

**⚠️ AVERTISSEMENT**

Éviter tout contact avec les surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il y a un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre.

**⚠️ AVERTISSEMENT**

Ne pas mal utiliser le cordon.

- Ne jamais porter l'outil par son cordon.
- Ne jamais débrancher le cordon en le tirant de la prise. Retirer la fiche de la prise.

1. S'assurer que le cordon soit placé de telle manière que l'on ne puisse pas marcher dessus, trébucher ou subir des dommages ou un stress quelconque.
2. Ne pas utiliser de rallonges à moins que cela ne soit absolument nécessaire. Une mauvaise utilisation de rallonge pourrait mener à un risque d'incendie ou de choc électrique. S'il faut utiliser une rallonge, s'assurer que :
  - Les broches de la fiche de la rallonge sont du même nombre, de même taille et forme que celles de la fiche du chargeur.
  - La rallonge est bien câblée et en bon état.
  - Si vous utilisez une rallonge à l'extérieur, elle doit porter le suffixe « W-A » ou « W » selon la désignation du type de cordon pour indiquer s'il peut servir à l'extérieur. Par exemple - SJTW-A

	Taille minimum de fil (AWG) de rallonge			
Longueur de cordon en pieds	25	50	100	150
Taille AWG de cordon	18	18	18	16

3. Ne pas exposer le chargeur à la pluie, à la neige ou au gel.

**SÉCURITÉ PERSONNELLE****⚠️ AVERTISSEMENT**

Ne pas abuser de ce produit. Toute exposition excessive à la vibration, tout travail dans les positions encombrantes et les motions de travail à répétition peuvent provoquer des blessures aux mains et aux bras. Cesser d'utiliser tout outil si l'on ressent un malaise, un engourdissement, un fourmillement ou une douleur et consulter un médecin.

1. Il faut rester vigilant, savoir ce qu'on fait et utiliser son sens commun en faisant fonctionner un outil électrique. Ne pas faire fonctionner l'appareil fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en faisant fonctionner les outils électriques peut mener à des blessures graves.

**⚠️ ATTENTION**

Éviter tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur soit verrouillé ou en position d'arrêt (off) avant d'apporter toute modification, de changer les accessoires ou de ranger l'outil. Transporter les outils avec le doigt sur l'interrupteur en position de marche invite les accidents.

2. Retirer les clés à ouverture fixe ou les clés d'ajustement avant de mettre l'outil en marche. Une clé ou une clé à ouverture fixe installée sur une pièce mobile de l'outil pourrait mener à une blessure.
3. Ne pas trop se pencher. Garder bon pied et bon équilibre en tout temps. Ceci permet d'avoir un meilleur contrôle de l'outil dans les situations imprévues.
4. Toujours travailler dans un endroit bien ventilé. Porter des lunettes de sécurité et un masque anti-poussières homologués OSHA.



## Directives De Sécurité (Suite)

- Garder les mains loin des pièces mobiles.
- Utiliser des pinces ou tout autre moyen pratique pour fixer le travail à une plate-forme stable. Ne jamais tenir le travail dans les mains, sur les genoux ou contre toutes parties du corps en coupant.

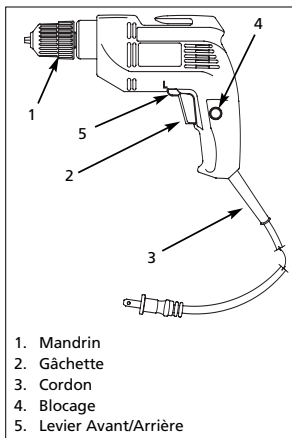
### UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

**AVERTISSEMENT** *Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne se met pas en marche ou ne s'éteint pas. Tout outil qui ne peut pas être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.*

- Cet outil NE peut PAS être modifié ou utilisé pour toute application autre que celle pour laquelle il a été conçu.

**ATTENTION** *Ne pas forcer l'outil. Utiliser le bon outil pour votre application. Le bon outil effectuera le meilleur travail sécuritaire au rythme pour lequel il a été conçu.*

- Il faut entretenir les outils avec soin.
- Vérifier tout mauvais alignement ou blocage de pièces mobiles, bris de pièces et toute autre condition qui pourrait affecter le fonctionnement de l'outil. Si l'outil est endommagé, le réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.



- Utiliser seulement des accessoires recommandés par le fabricant par votre modèle. Les accessoires convenables pour un outil peuvent créer un risque de blessure lorsqu'ils sont utilisés pour un autre.
- Certains bois contiennent des agents de conservation qui pourraient être toxiques. Attention d'éviter toute inhalation et contact avec la peau en travaillant avec ces matériaux. Demander et suivre toute information de sécurité disponible du fournisseur de matériaux.
- Ranger les outils hors de portée des enfants et autres personnes non formées. Les outils sont dangereux dans les mains d'utilisateurs non formés.

## Fonctionnement

### BOUTON DE MARCHE AVANT/MARCHE ARRIÈRE

Cette perceuse/tournevis est dotée d'un levier de marche avant/marche arrière utilisé pour changer la rotation du mandrin. Ne pas essayer de changer la rotation à moins que le mandrin ne soit entièrement arrêté.

### AVIS

**Déplacer le bouton de marche avant/marche arrière tandis que le mandrin tourne peut endommager l'outil.**

Pour une rotation vers l'avant, appuyer fermement sur le levier portant la mention FWD (avant). Pour une rotation vers l'arrière, appuyer fermement sur le levier portant la mention REV (arrière).

### VERROU DE GÂCHETTE

Pour activer le verrou de gâchette, déplacer le levier vers l'avant/vers l'arrière pour qu'il soit centré sur la poignée.

### INSÉRER LES FORETS

Débrancher l'outil. Tourner le manchon de mandrin dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (vue de l'extrémité du mandrin) et ouvrir le mandrin jusqu'au diamètre approximatif du foret de perçage. Insérer un foret propre jusqu'à ce que le foret de perçage soit cannelé pour les petits forets ou aussi loin que possible pour les forets larges. Fermer le mandrin en tournant le manchon du mandrin dans le sens des aiguilles d'une montre et bien serrer à la main.

### ATTENTION

*Ne pas utiliser le courant de la*

**perceuse pour desserrer ou resserrer le foret en tenant le mandrin. Le mandrin tournant provoquera des brûlures de friction ou de blessures des mains.**

### RETIRER LE MANDRIN

Débrancher l'outil. Ouvrir le mandrin jusqu'au bout. Tourner la vis filetée vers la gauche à l'intérieur du mandrin dans le sens des aiguilles d'une montre et retirer. Insérer le bras court d'une clé hexagonale de 3/8 po et fermer les mâchoires sur la partie plate de la clé.

Frapper le bras long de la clé fortement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, retirer la clé et désserler le mandrin de la broche.

### INSTALLER LE MANDRIN

Pour installer le mandrin, inverser la procédure « Retirer le mandrin ». Toujours garder les files de la broche, les filets du mandrin et la vis de retenue libres de débris.

### PERÇAGE GÉNÉRAL

#### AVERTISSEMENT

**L'avant de la perceuse/tournevis peut se mettre « sous tension » si l'outil perce dans des fils sous tension dans le mur. POUR ÉVITER TOUT CHOC ÉLECTRIQUE ACCIDENTEL, TENIR LA PERCEUSE/TOURNEVIS SEULEMENT PAR LA POIGNÉE À PRISE SOUPLE.**

#### AVERTISSEMENT

**Porter des lunettes de sécurité quand l'appareil est en marche.**

- S'assurer que le foret de perçage soit bien installé dans le mandrin.
- Régler le BOUTON DE MARCHE AVANT/MARCHE ARRIÈRE en rotation dans le sens des aiguilles d'une montre.

#### ATTENTION

**S'assurer que le travail est bien en place dans l'étau ou pincé en place avant de commencer à percer. Le travail mal installé pourrait tourner et provoquer des blessures.**

- Trouver le centre exact pour le trou à percer et utiliser un pointeau pour faire un petit creux dans le travail.
- Placer le bout du foret de perçage dans le creux du pointeau, tenir la perceuse à vif face au travail et démarrer.

#### ATTENTION

**Appliquer trop de pression pourrait faire surchauffer le foret ou le casser ce qui pourrait mener à des blessures ou endommager les forets.**

## Fonctionnement (Suite)

Appliquer une pression uniforme et constante pour que le foret continue à couper. Trop peu de pression empêchera le foret de couper. Éventuellement la friction excessive créée en glissant sur la surface érausera les bords de coupe.

### ATTENTION

**Toujours être vigilant et se caler contre l'action de torsion de perçage.**

- Si la perceuse cale ou se bloque dans le trou, dégager immédiatement la gâchette, retirer le foret de perçage du travail et déterminer la cause du blocage ou du calage.

### AVIS

**Ne pas presser la gâchette et la laisser aller en essayant de libérer la perceuse calée ou bloquée. Ceci endommagera le moteur.**

- La direction de rotation peut être inversée pour aider à libérer un foret bloqué. S'assurer que la direction de rotation est RÉINITIALISÉE avant d'essayer de continuer à percer.
- Réduire la pression de la perceuse juste avant que le foret coupe le travail pour éviter de casser le bois ou de caler dans le métal.
  - Lorsque le foret a pénétré entièrement dans le travail et tourne librement, le retirer du travail tandis que le moteur tourne encore, puis éteindre la perceuse.

## PERCER LE BOIS

En plus des instructions sous le PERÇAGE GÉNÉRAL, ce qui suit s'applique :

- En utilisant un foret hélicoïdal dans le bois, le retirer souvent du trou pour retirer les copeaux qui s'accroissent dans les rainures. Ceci évite le surchauffage et la brûlure du travail.
- Si on utilise un bloc d'endos pour empêcher le travail d'éclater, pincer bien en place. Si on n'utilise pas de bloc d'endos avec les forets à trois pointes ou les scies-cloches, laisser aller la pression dès qu'une pointe de foret se casse dans le travail et terminer le trou dans le côté opposé.

## PERCER LE MÉTAL

En plus des instructions sous PERÇAGE GÉNÉRAL, ce qui suit s'applique :

- Utiliser seulement des forets hélicoïdaux à haute vitesse pointus de bonne qualité en perçant le métal.
- Commencer le perçage à basse vitesse et augmenter graduellement la vitesse tandis que la perceuse coupe. Plus le matériau est dur, plus la vitesse doit être plus lente. Plus le matériau est mou et plus la vitesse doit être rapide.
- En perçant un trou large, il est plus facile de percer d'abord un trou plus petit et ensuite l'élargir à la taille requise.
- Utiliser un lubrifiant comme huile sur la pointe du foret aide à garder le foret frais augmente l'action de perçage et prolonge la durée de vie de perçage.
- Si possible, percer la position de perçage d'abord pour éviter que le foret ne s'emboîte.

## Entretien

### GARDER L'OUTIL PROPRE

Nettoyer la saleté et les débris des événements et des contacts électriques en soufflant de l'air comprimé. Les leviers de verrouillage et les événements du moteur doivent rester propres et libres de toute matière étrangère. Ne pas essayer de les nettoyer en insérant des objets pointus par les ouvertures. Garder les poignées des outils propres, sèches et libres d'huile ou de graisse. Utiliser seulement un savon doux et un chiffon humide pour nettoyer l'outil en restant loin de tous les contacts électriques.

Certains agents de nettoyage et solvants sont dangereux pour les plastiques et autres pièces isolées. Certains de ces articles incluent : essence, térbenthine, diluant de laque, diluant de peinture, solvants de nettoyage au chlore, ammoniac et détergents résidentiels contenant de l'ammoniac.

Ne jamais utiliser de solvants inflammables ou combustibles autour des outils.

### SERVICE TECHNIQUE

Pour obtenir de l'information sur le fonctionnement ou la réparation de ce produit, veuillez appeler le 1-800-424-8936.

### ATTENTION

**Tout le travail d'entretien et de réparation doit être effectué seulement par un personnel de réparation qualifié. L'entretien ou les réparations non effectués par un personnel qualifié pourraient mener à des blessures.**

## Pour Pièces de Rechange ou assistance technique, appeler 1-800-424-8936

S'il vous plaît fournir l'information suivante:

- Numéro de Modèle
- Numéro de série (si présent)
- Description et numéro de la pièce

Adresser toute correspondance à

Campbell Hausfeld  
Attn: Customer Service  
100 Production Drive  
Harrison, OH 45030 U.S.A.

Description	N° de Pièce
Mandrin auto-serrant	DG012100PI